

# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ LICENCIE NA POUŽÍVANIE SOFTWARE A O NIEKTORÝCH ĎALŠÍCH DOJEDNANIACH

č. 11/2015

uzatvorená v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov,  
ako aj v znení súvisiacich právnych predpisov

## ZMLUVNÉ STRANY

---

### Poskytovateľ:

Obchodné meno: **Cardberg, s. r. o.**  
Sídlo: A. Bernoláka 1433/38,  
034 01 Ružomberok  
IČO: 46 802 185  
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Žilina  
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 57283/L  
Štatutárny orgán: Pavol Floch, konateľ  
Marek Švárny, konateľ  
IČ DPH: SK 2023591559  
Bankové spojenie: SK68 7500 0000 0040 1658 7238

/ďalej ako „Poskytovateľ“ alebo aj „spoločnosť Cardberg“/

### Nadobúdateľ:

Obchodné meno/Názov: **KOCR Severovýchod Slovenska**  
Sídlo: Námestie mieru 2, 08001 Prešov  
IČO: 42238536  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy, výstavby  
a regionálneho rozvoja SR  
25408/2012/3130 SCR  
Štatutárny orgán: Michal Sýkora, predseda KOCR SVS  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a. s.  
IBAN: SK34 5600 0000 0025 2300 1001

/ďalej ako „Nadobúdateľ“/

/ Poskytovateľ a Nadobúdateľ ďalej spoločne ako „zmluvné strany“/

---

Spoločnosť Cardberg je obchodná spoločnosť, ktorá sa zaoberá vývojom a poskytovaním inovatívnych a unikátnych IT systémov a služieb v oblasti cestovného ruchu.

Nadobúdateľ je právnická osoba založená podľa zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu, ktorá podporuje a vytvára podmienky pre rozvoj cestovného ruchu na území Prešovského kraja. Nadobúdateľ pri svojej činnosti zároveň využíva služby a činnosti,

ktoré smerujú k podpore cestovného ruchu a zvýšeniu počtu domácich a zahraničných návštevníkov a predĺženiu ich pobytu na území Prešovského samosprávneho kraja.

Kedže spoločnosť Cardberg sa v zmysle svojho oprávnenia na podnikanie zaoberá vytváraním a zabezpečovaním softwarových riešení a informačno-technologických služieb v oblasti cestovného ruchu,

Kedže Nadobúdateľ je osobou pôsobiacou v oblasti poskytovania služieb v rámci cestovného ruchu so záujmom využívať softwarové riešenia a služby ponúkané spoločnosťou Cardberg, dohodli sa zmluvné strany na vzájomnej spolupráci a vedomé si svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody, rozhodli sa špecifikovať ich prostredníctvom tejto Zmluvy o poskytnutí licencie na používanie softwaru a o niektorých ďalších dojednaniach (ďalej ako „Zmluva“):

## **I. DEFINÍCIE A POJMY**

Nasledovné termíny, kdekoľvek budú použité v tejto Zmluve, budú mať význam ako je vymedzený v nasledovných ustanoveniach tohto článku Zmluvy:

### **1.1 Softwarový produkt**

Softwarovým produktom sa rozumie software Cardberg 1.0 a doplnkový modul Centrálny register ubytovaní, ku ktorému má výlučné práva Poskytovateľ, umožňujúci *Nadobúdateľovi a Oprávneným osobám evidovať prenocovanie a prostredníctvom Zľavových kariet poskytovať zľavy Užívateľom benefitov.*

Softwarový produkt umožňuje:

- manažment, správu a tvorbu zľavových programov s individuálnymi podmienkami platnosti a ich využitia podľa konkrétnych dní, dátumov, počtu využiteľnosti, ktoré bude možné definovať pre jednotlivé výdajné miesta
- správu užívateľských skupín a kont Oprávnených osôb
- evidenciu a distribúciu Zľavových kariet s možnosťou distribúcie medzi výdajné miesta s potvrdením o prevzatí a evidenciou pohybov na sklade
- manažment Užívateľov benefitov, tvorba štatistických výstupov a reportov
- evidencia ubytovaných hostí a počtu prenocovaní
- štatistické výstupy prenocovaní jednotlivých Výdajných miest podľa katastra mesta / obce
- Akceptácia zľavových kariet online pomocou systému na PC a mobilných zariadeniach s kontrolou využiteľnosti v užívateľskom prostredí pre akceptačné miesta
- výdaj, tvorba a registrácia regionálnych kariet s prehľadom vystavených kariet podľa jednotlivých výdajných miest
- detailné štatistiky využiteľnosti zľavových kariet a balíkových zliav ihneď prístupné v grafoch s možnosťou filtrovania údajov podľa časového obdobia, kategórie výdajného miesta

## 1.2 **Zľavové karty**

Zľavovými kartami sa rozumejú karty označené jedinečným kódom, umožňujúce komunikáciu Softwarového produktu so zariadeniami určenými na čítanie týchto Zľavových kariet alebo komunikáciu na základe zadaného číselného kódu, na základe čoho je podľa jednotlivých parametrov, zadaných v Softwarovom produkte podľa pokynov od Nadobúdateľa alebo Oprávnených osôb, poskytnutá Užívateľom benefitov konkrétna zľava. Zľavové karty predstavujú médium, prostredníctvom ktorého môžu Užívatelia benefitov využívať jednotlivé zľavy a výhody Zľavového systému.

## 1.3 **Zľavový systém Nadobúdateľa a Oprávnených osôb**

Zľavovým systémom sa rozumie systém poskytovania zliav, ktorý sa realizuje prostredníctvom využitia Softwarového produktu a Zľavových kariet, pričom výška konkrétnych zliav, ako aj pravidlá pre ich použitie, sú vecou dohody Nadobúdateľa a Oprávnených osôb. Podmienky pre ich stanovovanie a úpravu sú úplne nezávislé od Poskytovateľa. Poskytovateľ len zabezpečuje funkcionálnosť Softwarového produktu podľa tejto Zmluvy.

## 1.4 **Oprávnené osoby**

Oprávnenými osobami sa rozumejú subjekty, ktorým bol na základe požiadavky Nadobúdateľa Poskytovateľom umožnený prístup k Softwarovému produktu ako aj jeho používanie. Oprávnenými osobami sa rozumejú Výdajné miesto a Akceptačné miesto.

## 1.5 **Výdajné miesto**

Výdajným miestom sa rozumie subjekt na/v ktorom sú Užívateľom benefitov vydávané Zľavové karty a prostredníctvom Softwarového produktu dobíjané zľavy. Výdajné miesta zároveň získavajú od Užívateľov benefitov údaje potrebné na ich registráciu v Softwarovom produkte, prostredníctvom Softwarového produktu vedú evidenciu vystavených Zľavových kariet a archivujú štatistické údaje. Platí, že výdajné miesto môže mať aj postavenie Akceptačného miesta.

## 1.6 **Akceptačné miesto**

Akceptačným miestom sa rozumie poskytovateľ služieb alebo subjekt na/v ktorom môžu Užívatelia benefitov využívať prostredníctvom Zľavových kariet zľavy. Akceptačné miesto má v Softwarovom produkte prístup k funkciám určeným na akceptáciu karty.

## 1.7 **Užívatelia benefitov**

Užívateľmi benefitov sa rozumejú osoby, ktoré prostredníctvom Zľavových kariet využívajú zľavy Nadobúdateľa a Oprávnených osôb. (napr. turisti, resp. i iné osoby).

### 1.8 **Servisné služby**

Servisnými službami sa rozumejú základné služby, ktoré sú v nevyhnutnej miere stanovenej v tejto Zmluve, potrebné na zabezpečenie funkcionality Softwarového produktu.

### 1.9 **Služby technickej podpory**

Službami technickej podpory sa rozumejú služby, ktoré Poskytovateľ poskytuje Nadobúdateľovi a/alebo Oprávneným osobám nad rámec Servisných služieb, ktorých obsahom je predovšetkým vytváranie a spravovanie užívateľských kont v Softwarovom produkte, technická podpora, služby podpory poskytované na mieste, ako aj ďalšie konzultačné služby.

### 1.10 **Písomné doručenie**

Doručením akýchkoľvek písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou medzi zmluvnými stranami sa rozumie doručenie písomnosti doporučené poštou s doručenkou preukazujúcou doručenie na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, doručenie kuriérom alebo osobné doručenie príslušnou zmluvnou stranou. Za deň doručenia písomnosti sa pokladá aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom, odoprie doručovanú písomnosť prevziať. V prípade, že písomnosť, ktorá bude doručovaná poštou, bude na pošte uložená z dôvodu, že príslušná zmluvná strana nebola pri doručovaní zastihnutá, písomnosť sa bude považovať za doručenú v tretí deň po dni uloženia a to bez ohľadu na to, či sa príslušná zmluvná strana o uložení dozvedela alebo nie. Za deň doručenia písomnosti sa pokladá aj deň, v ktorý je na zásielke doručovanej poštou, preukázateľne pracovníkom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“ alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy písomne bez zbytočného odkladu informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomnosti.

## **II. PREDMET ZMLUVY**

2.1 Poskytovateľ touto Zmluvou (I) udeľuje Nadobúdateľovi súhlas na používanie Softwarového produktu za podmienok uvedených v tejto Zmluve; (II) zaväzuje sa umožniť Nadobúdateľovi prístup do Softwarového produktu; (III) zaväzuje sa pre Nadobúdateľa poskytovať servisné služby (IV) zaväzuje sa pre Nadobúdateľa vykonať úvodné školenie k používaniu Softwarového produktu; a poskytnúť maximálnu súčinnosť pri zavádzaní Softwarového produktu. (V) zaväzuje sa dodať Nadobúdateľovi Zľavové karty riadne a včas ; a to všetko spôsobom a za podmienok podľa tejto Zmluvy.

- 2.2 Nadobúdateľ sa zaväzuje (I) používať Softwarový produkt výhradne spôsobom, v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto Zmluve; (II) zaväzuje sa zaplatiť Poskytovateľovi odmenu za používanie Softwarového produktu a cenu za riadne a včasné dodanie Zľavových kariet za podmienok uvedených v tejto Zmluve; (III) objednať a odoberať výhradne od Poskytovateľa Zľavové karty počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy (IV), zaväzuje sa poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť potrebnú pre riadne plnenie záväzkov z tejto Zmluvy a súčinnosť potrebnú pre umožnenie primeranej kontroly dodržovania podmienok tejto Zmluvy Nadobúdateľom; to všetko spôsobom a za podmienok podľa tejto Zmluvy.

### **III. LICENCIA A LICENČNÉ PODMIENKY**

#### **3.1 Poskytnutie Licencie k Softwarovému produktu**

- 3.1.1 **Spoločnosť Cardberg** ako Poskytovateľ **udeluje Nadobúdateľovi časovo neobmedzený, nevýhradný**(Poskytovateľ je oprávnený poskytnúť takéto oprávnenie aj inému subjektu ako je Nadobúdateľ),a **spoplatnený súhlas na používanie Softwarového produktu** a to spoločne s jeho prípadnými aktualizáciami alebo novými verziami.(ďalej aj ako „Licencia“).

- 3.1.2 Nadobúdateľ je oprávnený na výkon práv vyplývajúcich mu z udelenej Licencie len na území na ktorom je oprávnená vykonávať svoju činnosť Oblastná organizácia cestovného ruchu Región Vysoké Tatry v zmysle zákona číslo 91/2010 Z.z.o podpore cestovného ruchu.

- 3.1.3 Nadobúdateľ je oprávnený udeliť Oprávnenej osobe súhlas na použitie Softwarového produktu v rozsahu potrebnom pre riadne fungovanie Výdajného miesta a/alebo Akceptačného miesta.(ďalej aj ako "sublicencia")

- 3.1.4 Poskytovateľ sa zaväzuje umožniť Nadobúdateľovi prístup do Softwarového produktu prostredníctvom jeho registrácie, vytvorením prístupového práva do Softwarového produktu (tzv. log in ) a tento mu následne zaslať na ním vopred určenú adresu(poštovú, alebo e-mailovú).

- 3.1.5 Akékoľvek použitie Softwarového produktu v rozpore s ustanoveniami tejto Zmluvy je zakázané a zakladá dôvod na okamžité odstúpenie od Zmluvy zo strany Poskytovateľa.

#### **3.2 ŠKOLENIE A PODPORA**

- 3.2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať pre Nadobúdateľa a Oprávnené osoby úvodné školenie, ktoré zahŕňa:
- názorné predvedenie funkcií administračného rozhrania pre Nadobúdateľa a Oprávnené osoby v Softwarovom produkte,
  - hromadné školenie zástupcov Výdajných miest a Akceptačných miest zamerané na funkcie v užívateľskom prostredí Softwarového produktu v rozsahu 4 stretnutia každé v trvaní 2 hodiny.
- 3.2.2 Termín úvodného školenia sa zmluvné strany zaväzujú určiť na základe vzájomnej dohody podľa časovej dostupnosti Poskytovateľa.

### 3.3 **SERVISNÉ SLUŽBY**

- 3.3.1 Poskytovateľ podľa tejto Zmluvy poskytuje Servisné služby výlučne v nasledovnom rozsahu:
- a) Prevádzka, správa a údržba servera počas celej platnosti licencie
  - b) Zálohovanie vložených dát a údajov na dennej báze na externom serverovom zariadení
  - c) Kontrola funkčnosti systému a pravidelný monitoring
  - d) Vzdialená správa systému pri riešení technických problémov
  - e) Telefonická podpora pri riešení technických problémov výlučne ohľadom funkčnosti Softwarového produktu
  - f) Odstránenie technického problému, ktorý bráni v užívaní Softwarového produktu do 3 hodín od zistenia poruchy
- 3.3.2 Poskytovateľ Servisné služby poskytne len zodpovedným zamestnancom alebo povereným osobám Nadobúdateľa.
- 3.3.3 Akékoľvek iné služby ako vyššie uvedené, priamo či nepriamo súvisiace so Softwarovým produktom, sa považujú za Služby technickej podpory.

## IV. **VLASTNÍCKE PRÁVO A PREVOD PRÁV**

- 4.1 Nadobúdateľ berie na vedomie, že Softwarový produkt, ako aj všetky autorské práva, ochranné známky a ďalšie práva duševného vlastníctva k nim, vlastní Poskytovateľ, a že okrem práv výslovne udelených touto Zmluvou, Nadobúdateľ nenadobudne žiadne majetkové/vlastnícke alebo iné práva na Softwarový produkt.
- 4.2 Nadobúdateľ nie je oprávnený poskytnúť, postúpiť alebo inak previesť práva alebo povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na tretie osoby bez predchádzajúceho súhlasu Poskytovateľa. V opačnom prípade má Poskytovateľ právo od zmluvy odstúpiť.

- 4.3 V prípade ak Poskytovateľ udelí súhlas s trvalým postúpením práv a povinností podľa tejto Zmluvy z Nadobúdateľa na tretiu osobu, je Nadobúdateľ povinný previesť práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy, a všetky log in k Softwarového produktu na túto tretiu osobu.

## **V. ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

### **5.1 Odmena za poskytnutie Licencie**

Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za poskytnutie Licencie vrátane Servisných služieb na používanie Softwarového produktu a školení a podpory podľa bodu 3.2 tejto Zmluvy je 650,- EUR bez DPH, tj. 780,- EUR s DPH za kalendárny mesiac.

### **5.2 Cena za dodanie Zľavových kariet**

- 5.2.1 Zmluvné strany sa dohodli, že cena za prvé dodanie Zľavových kariet je 0.1975 EUR/kus bez DPH (pri náklade 25 000 kusov).

- 5.2.2 Cena za ďalšie dodanie Zľavových kariet (t.j. po dodaní 25 000 kusov Zľavových kariet) sa bude odvíjať od počtu objednaných kusov, zvolenej špecifikácie, aktuálnych výrobných a iných nákladov v obvyklej cene s tým, že na základe záujmu Nadobúdateľa o ďalšie dodanie Zľavových kariet, Poskytovateľ je povinný poskytnúť na základe písomnej výzvy Nadobúdateľa cenovú ponuku, ktorou sa bude riadiť dodanie ďalších Zľavových kariet.

### **5.3 Platobné podmienky**

- 5.3.1 Úhrady za poskytnutie Licencie a za dodanie Zľavových kariet podľa tejto Zmluvy bude Nadobúdateľ uskutočňovať bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to na základe daňového dokladu – faktúry vystavenej Poskytovateľom.

- 5.3.2 Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti faktúry v lehote 15 dní odo dňa jej vystavenia. Faktúry za poskytnutie Licencie vrátane Servisných služieb bude Poskytovateľ vystavovať 1. pracovný deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, na ktorý bola licencia poskytnutá. Faktúry za dodanie Zľavových kariet budú vystavené do 15 dní od ich dodania. Povinnosť Nadobúdateľa plniť riadne a včas je splnená pripísaním fakturovanej sumy na účet Poskytovateľa. Poskytovateľ je povinný doručiť príslušnú faktúru Nadobúdateľovi najneskôr do troch (3) dní odo dňa jej vystavenia na adresu jeho sídla uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

- 5.3.3 Právo fakturovať vzniká Poskytovateľovi na základe umožnenia riadneho prístupu do Softwarového produktu a na základe riadneho dodania Zľavových kariet.
- 5.3.4 Poskytovateľ je platcom DPH. Táto daň bude účtovaná v aktuálnej sadzbe podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v čase fakturácie.

## **VI. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 6.1 Poskytovateľ sa zaväzuje Nadobúdateľovi dodať a Nadobúdateľ sa zaväzuje od Poskytovateľa odobrať 25.000 ks Zľavových kariet.
- 6.2 Nadobúdateľ je oprávnený určiť Design prednej a zadnej strany Zľavovej karty (okrem miesta určeného na čiarový kód a ID číslo). Nadobúdateľ je pri určovaní Designu prednej a zadnej strany Zľavovej karty povinný riadiť sa požiadavkami uvedenými v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve – Požiadavky k potlači ofsetom. V prípade nedodržania týchto požiadaviek, Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za odmietnutie vyhotovenia potlače tlačiarenskou spoločnosťou na základe podkladov dodaných Nadobúdateľom.
- 6.3 Nadobúdateľ je oprávnený Zľavové karty ďalej distribuovať len Oprávneným osobám, prostredníctvom ktorých Zľavové karty získajú konkrétni Užívatelia benefitov.
- 6.4 Počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy je Nadobúdateľ povinný objednávať Zľavové karty výhradne od Poskytovateľa. Ďalšie dodania Zľavových kariet budú realizované na základe písomnej objednávky a písomného potvrdenia objednávky za podmienok dojednaných v tejto Zmluve a vzájomnou dohodou Zmluvných strán.
- 6.5 Poskytovateľ sa zaväzuje dodať Nadobúdateľovi Zľavové karty vždy najneskôr do tridsiatich (30) pracovných dní od oznámenia údajov, ktoré majú byť na Zľavovej karte uvedené.
- 6.6 Poskytovateľ nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku zneužitia Zľavovej karty neoprávnenou osobou (najmä v prípade po jej strate či odcudzení).
- 6.7 Poskytovateľ nezodpovedá za pravosť ani aktuálnosť údajov vyplnených a uvedených pri registrácii užívateľa benefitov.
- 6.8 Systém poskytovania zliav, jeho konkrétne parametre, ako aj poskytovanie konkrétnych zliav, sú plne v kompetencii Nadobúdateľa a jeho dojednaní s Oprávnenými osobami, resp. jeho obchodnými partnermi.



- 6.9 Poskytovateľ si vyhradzuje právo určiť, za ktoré výrobky, s ohľadom na platné právne predpisy Slovenskej republiky, nebudú zľavy pripisované. Ide najmä o tabakové výrobky, dojčenské prípravky – potraviny na počiatočnú výživu dojčiat, náhrady materského mlieka a pod. Nadobúdateľ berie túto skutočnosť na vedomie a akceptuje ju.
- 6.10 Nadobúdateľ a Oprávnené osoby berú na vedomie a súhlasia, že v objektívnych prípadoch vyššej moci (živelná pohroma, požiar, štrajk...), ktoré priamo ovplyvňujú Poskytovateľa a nastali nezávisle od vôle a/alebo konania Poskytovateľa, nebudú zľavy na Zľavové karty pripisované.
- 6.11 Zľavové karty sú neprenosné a ich používanie sa riadi všeobecnými obchodnými podmienkami používania Nadobúdateľa.

## **VII. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU A ZMLUVNÁ POKUTA**

### **7.1 Zodpovednosť za škodu**

- 7.1.1 Nadobúdateľ zodpovedá za informácie, ktoré sú do Softwarového produktu zadávané za účelom plnení vyplývajúcich z tejto Zmluvy.  
Poskytovateľ nezodpovedá za pravdivosť a aktuálnosť informácií, ktoré boli do Softwarového produktu zadané.
- 7.1.2 Zodpovednosť za dodržiavanie autorských práv a práv vyplývajúcich z duševného vlastníctva k Softwarovému produktu Nadobúdateľom a/alebo Oprávnenými osobami nesie Nadobúdateľ.
- 7.1.3 Poskytovateľ zodpovedá za riadne fungovanie Softwarového produktu a bezodkladné odstránenie prípadných nedostatkov a porúch brániacich v užívaní Softwarového produktu od nahlásenia alebo zistenia problému do 3 hodín.
- 7.1.4 Zodpovednosť za škodu a ušlý zisk sa bude spravovať výhradne podľa Obchodného zákonníka.

### **7.2 Zmluvná pokuta**

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde zo strany Nadobúdateľa k porušeniu ustanovení tejto Zmluvy podľa Článku III. Licencia a licenčné podmienky, Článku VI. Práva a povinnosti zmluvných strán bod 6.1 a 6.3, je Poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči Nadobúdateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5.000,- EUR (slovom päťtisíc eur).

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde zo strany Poskytovateľa k porušeniu ustanovení článku III. Školenie a podpora, Servisné služby, VII. bod 7.1.3 a článku VI. Práva a povinností zmluvných strán je Nadobúdateľ oprávnený uplatniť si voči Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5 000 EUR (slovom päťtisíc eur).

## **VIII. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV**

### **8.1 Zmluva o spracovávaní osobných údajov v informačnom systéme**

- 8.1.1 *Nadobúdateľ ako Prevádzkovateľ a Poskytovateľ ako Sprostredkovateľ, týmto podľa § 5 ods. 2 v spojitosti s § 8 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, uzatvárajú zároveň Zmluvu o spracovávaní osobných údajov v informačnom systéme za nasledovných podmienok:*
- 8.1.2 *Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracovávať (uchovávať na spoločnom dátovom úložisku) v mene Prevádzkovateľa osobné údaje Užívateľov benefitov v Softwarovom produkte (informačnom systéme) Sprostredkovateľa "Cardberg 1.0". Sprostredkovateľ je oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov najneskôr odo dňa účinnosti Zmluvy, resp. Zmluvy o spracovávaní osobných údajov v informačnom systéme.*
- 8.1.3 *Rozsah a účel spracovávania osobných údajov Prevádzkovateľa sa určuje pokynmi a požiadavkami Prevádzkovateľa. Osobné údaje sa uchovávajú v rozsahu: meno, priezvisko, dátum narodenia, mesto, štátne občianstvo, termín pobytu, pohlavie, mailová adresa, typ pobytového balíku, platca/neplatca dopravy, číslo preukazu Železničnej spoločnosti Slovensko, a.s., IČO: 35 914 939. .*
- 8.1.4 *Sprostredkovateľ sa zaväzuje postupovať pri spracovávaní osobných údajov podľa zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.*
- 8.1.5 *Prevádzkovateľ je povinný poskytnúť potrebnú súčinnosť pri spracovávaní osobných údajov v rozsahu, ktorý určí Sprostredkovateľ.*
- 8.1.6 *Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval podľa odseku 2 prvej vety § 8 zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj len „zákon o ochrane osobných údajov“).*
- 8.1.7 *Zmluva o spracovávaní osobných údajov v informačnom systéme sa uzatvára na dobu určitú, pričom ale platí, že v prípade ak by došlo k ukončeniu Zmluvy pred dojednanou dobou (t.j. Zmluvy o poskytnutí licencie na používanie softwaru a o niektorých ďalších dojednaniach), automaticky zanikne aj Zmluva o spracovávaní osobných údajov v informačnom systéme.*

- 8.2 *Softwarový produkt Cardberg 1.0 umožňuje spracúvať osobné údaje Užívateľa benefitov, tiež údaje o mieste a čase jeho pobytu a údaje o jeho nákupných zvyklostiach a to na nasledovné účely:*
- *využívanie Zľavového systému Nadobúdateľa a Oprávnených osôb v súlade s podmienkami stanovenými Nadobúdateľom a Oprávnenými osobami, o ktorých sú Nadobúdateľ a Oprávnené osoby Užívateľov benefitov povinní informovať,*
  - *zaradenie osobných údajov Užívateľa benefitov do elektronického systému/databázy Užívateľov benefitov a vedenie Užívateľa benefitov v nej,*
  - *vykonávania marketingových prieskumov, prieskumu trhu, prípadne vytvárania sociálnych demografických profilov.*
- 8.3 *Poskytnutie osobných údajov je dobrovoľné a Poskytovateľ nemá na ich získavanie právny nárok. Poskytovateľ získava osobné údaje len od Nadobúdateľa, resp. od Oprávnených osôb a to tak, ako sú Nadobúdateľom, resp. Oprávnenou osobou do systému zadané. Poskytovateľ takéto informácie nemení, ani nespístupňuje žiadnym tretím stranám, pokiaľ nie je písomne dohodnuté inak, zabezpečuje len uchovávanie údajov na spoločnom dátovom úložisku ako jedinú povolenú operáciu s osobnými údajmi.*
- 8.4 *Užívateľ benefitov ako dotknutá osoba má v zmysle zákona o ochrane osobných údajov právo na základe písomnej žiadosti vyžadovať od Poskytovateľa ako prevádzkovateľa Softwarového produktu informácie o stave spracúvania svojich osobných údajov, o zdroji z ktorého ich Poskytovateľ získal, odpis jeho osobných údajov, opravu jeho nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov a tiež právo namietat' voči spracúvaniu, využívaniu a poskytovaniu osobných údajov.*
- 8.5 *Nadobúdateľ a Oprávnené osoby sú povinní vhodným spôsobom informovať a zabezpečiť súhlas každého Užívateľa benefitov s tým, že jeho osobné údaje môžu byť poskytnuté za účelom poskytovania zliav aj tretím stranám. Za splnenie tejto povinnosti zodpovedá Nadobúdateľ spoločne s Oprávnenou osobou. Poskytovateľ osobné údaje Užívateľov benefitov nie je oprávnený využívať pre vlastnú potrebu a ani poskytovať tretím stranám, pokiaľ nie je dohodnuté inak.*
- 8.6 *Sprostredkovateľ je povinný najneskôr do 5 dní odo dňa skončenia/zániku Zmluvy o spracovávaní osobných údajov v informačnom systéme alebo Zmluvy odovzdať na dátovom nosiči alebo elektronickou poštou Prevádzkovateľovi všetky dáta, na ktorých sú zaznamenané akékoľvek osobné údaje a informácie, ktoré získal Sprostredkovateľ pri plnení predmetu tejto zmluvy a/alebo v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. V prípade, ak Sprostredkovateľ poruší povinnosť uvedené v tomto bode, v dôsledku čoho Prevádzkovateľovi vznikne škoda, Sprostredkovateľ zodpovedá za túto škodu v plnom rozsahu v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.*

## **IX. DÔVERNÉ INFORMÁCIE, OBCHODNÉ TAJOMSTVO**

- 9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré od seba navzájom získajú, budú použité výhradne len pre potreby plnenia tejto Zmluvy, a preto sa považujú za dôverné, resp. za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 Obchodného zákonníka.
- 9.2 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Nadobúdateľ a Oprávnené osoby sú povinní dodržiavať mlčanlivosť pred tretími stranami o všetkých skutočnostiach a informáciách, ktoré nadobudli v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, a to aj po skončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy.
- 9.3 Zmluvné strany sa tiež dohodli, že tieto informácie nebudú poskytnuté v žiadnej forme tretím stranám, bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.
- 9.4 Za dôvernú informáciu bude pre účely tejto Zmluvy považovaná akákoľvek informácia, ktorú jedna zo strán sprístupní alebo inak poskytne strane druhej, vrátane, nie však výlučne obchodného tajomstva, know-how, patentov, výskumu, obchodných plánov, marketingových informácií, údajov o zákazníkoch a finančnej situácii, ako aj akákoľvek ďalšia informácia technologického, obchodného a/alebo finančného charakteru, či už obsiahnutá v oznámeniach, listoch, faxoch, zápisoch/protokoloch, dohodách, zmluvách, analýzach, správach, záznamoch, dokumentoch, manuáloch, kompiláciách, softvérových kódoch, emailoch alebo poskytnutá ústne.
- 9.5 Nadobúdateľ a Oprávnené osoby sú povinní v prípade, že budú ako dôverné informácie poskytnuté programové moduly, zdržať sa akýchkoľvek neautorizovaných zásahov do ich kódu, či aplikácie metód reingenieringu, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
- 9.6 Nadobúdateľ sa zaväzuje chrániť a zachovať mlčanlivosť o Softwarovom produkte a neinformovať o dôverných aspektoch Softwarového produktu žiadne neoprávnené tretie osoby, ako aj prijať primerané opatrenia na ochranu dôverného charakteru Softwarových produktov. Nadobúdateľ oznámi všetkým Oprávneným osobám, že pre Softwarový produkt platia vyššie uvedené záväzky a zabezpečí ich dodržiavanie.

## **X. VYŠŠIA MOC**

- 10.1 Pre účely tejto Zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé na vôli Zmluvných strán ani ich Zmluvné strany nemôžu ovplyvniť, napr. vojna, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy (požiar, záplavy), zasiahnutia bleskom alebo požiarom, krádeže, štrajky, ktoré priamo ovplyvňujú zmluvné strany, ktorým sa nemožno primerane vyhnúť, zásahy alebo opatrenia vlády, miestnych alebo iných úradov a správnych orgánov, výpadky alebo nedostatky elektrického prúdu alebo služieb verejných telekomunikačných operátorov a pod.

10.2 Ak sa z dôvodu vyššej moci stane plnenie tejto Zmluvy nemožným do dvoch týždňov od vyskytnutia sa prípadu, Zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na predmetnú udalosť, požiada druhú stranu o úpravu Zmluvy vo vzťahu k predmetu, k cene a času plnenia. Pokiaľ nepríde k dohode, má každá Zmluvná strana, právo odstúpiť od Zmluvy.

## **XI. UKONČENIE ZMLUVY**

### **11.1 Odstúpenie od Zmluvy**

Každá zo Zmluvných strán je v prípade podstatného porušenia Zmluvy oprávnená od nej odstúpiť.

11.1.1 Za podstatné porušenie tejto Zmluvy sa považuje:

- a) omeškanie Nadobúdateľa so zaplatením odmeny za poskytnutie Licencie v zmysle článku V., bod 5.1 tejto Zmluvy o viac ako 30 kalendárnych dní ,
- b) omeškanie Nadobúdateľa so zaplatením odmeny za dodanie Zľavových kariet v zmysle článku V., bod 5.2 tejto Zmluvy o viac ako 30 kalendárnych dní ,
- c) nakladanie s Licenciou v rozpore s touto Zmluvou,
- d) použitie Softwarového produktu Nadobúdateľom alebo Oprávnenými osobami v rozpore s touto Zmluvou,
- e) nefunkčnosť Softwarového produktu – opakované alebo neopraviteľné zlyhávanie Softwarového produktu brániace užívaniu.
- f) neodstránenie nedostatkov a porúch brániacich v užívaní Softwarového produktu do 3 hodín po nahlásení.

11.1.2 Odstúpenie od Zmluvy a jeho účinky sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, s výnimkou § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka. Účinky odstúpenia nastávajú dňom nasledujúcim po dni písomného doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Obe zmluvné strany si ponechajú všetky plnenia poskytnuté od druhej zmluvnej strany na základe tejto Zmluvy do okamihu zániku platnosti Zmluvy.

11.1.3 Odstúpením od zmluvy nie sú dotknuté ustanovenia týkajúce sa zmluvných pokút, úrokov z omeškania, odovzdania údajov podľa bodu 11.4 tejto Zmluvy, riešenia sporov a ustanovenia týkajúce sa tých práv a povinností, z ktorých povahy vyplýva, že majú trvať i po odstúpení (predovšetkým ide o povinnosť poskytnúť peňažné plnenia za plnenia poskytnuté pred účinnosťou odstúpenia).

11.1.4 Odstúpením od Zmluvy je Nadobúdateľ povinný prestať s akýmkoľvek používaním Softwarového produktu. Poskytovateľ je povinný zachovať všetky údaje Nadobúdateľa a odovzdať mu ich.

## 11.2 Výpoveď Zmluvy

11.2.1 Každá zo zmluvných strán je oprávnená Zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou kedykoľvek a to aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná doba je jeden (1) mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Počas trvania výpovednej doby je Nadobúdateľ oprávnený k používaniu Softwarového produktu.

11.2.2 Ak dôjde k ukončeniu tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu aj naďalej trvá povinnosť Nadobúdateľa zaplatiť prípadne ešte neuhradenú odmenu za riadne poskytnutie Licencie a ďalšie riadne poskytnuté služby do dňa zániku Zmluvy.

## 11.3 Trvanie Zmluvy

11.3.1 Táto Zmluva sa uzatvára do 31.12.2015 alebo do vyčerpania finančného limitu 19 999,- EUR bez DPH, podľa toho, ktorá z uvedených skutočností nastane skôr.

11.3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že dobu trvania Zmluvy je možné predĺžiť na základe písomného dodatku k tejto Zmluve s tým, že Zmluvu je možné predĺžiť, a to aj opakovane, ale len v prípade, ak budú splnené všetky nižšie uvedené podmienky:

- a) zmluvné strany sa vzájomne dohodnú o predĺžení doby trvania Zmluvy, a zároveň na dobu, o ktorú sa predĺži trvanie Zmluvy a zároveň
- b) v čase uzatvorenia písomného dodatku o predĺžení doby trvania Zmluvy nedošlo k vyčerpaniu finančného limitu uvedeného v bode 11.3.1., pričom v prípade, ak dôjde k predĺženiu doby trvania Zmluvy, a zároveň v čase tohto predĺženia dôjde k vyčerpaniu finančného limitu uvedeného v bode 11.3.1., Zmluva zaniká dňom vyčerpania tohto finančného limitu.

11.4 Ak dôjde k ukončeniu tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu je Poskytovateľ povinný odovzdať Nadobúdateľovi všetky údaje, ktoré získal a v súvislosti s touto Zmluvou spracovával, a to najneskôr do 3 dní odo dňa ukončenia tejto Zmluvy.

## XII. ĎALŠIE DOJEDNANIA

### 12.1 Súčinnosť strán

12.1.1 Zmluvné strany sú povinné vynaložiť všetko úsilie na vytvorenie potrebných podmienok pre dodanie, prevzatie a užívanie predmetu Zmluvy, ktoré vyplývajú z ich

zmluvného postavenia. To platí aj v prípadoch, kde to nie je v jednotlivých ustanoveniach tejto Zmluvy výslovne uložené.

12.1.2 Ak sú ktorejkoľvek zo zmluvných strán známe okolnosti, ktoré jej bránia alebo by jej mohli brániť, aby splnila svoje zmluvné povinnosti, oznámi to bezodkladne písomne druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sa zaväzujú v rámci svojich možností bezodkladne odstrániť všetky okolnosti, ktoré sú na ich strane a ktoré bránia splneniu ich zmluvných povinností.

## 12.2 **Oddeliteľnosť ustanovení**

Pokiaľ by sa mali stať jednotlivé ustanovenia tejto Zmluvy neplatnými, neúčinnými alebo nevykonateľnými alebo ak Zmluva obsahuje medzery, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných jej ustanovení. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán alebo platia ako dohodnuté také ustanovenia, ktoré najviac zodpovedajú hospodárskemu zmyslu a účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia. V prípade medzier platí ako dohodnuté také ustanovenie, ktoré zodpovedá tomu, čo by bolo podľa zmyslu a účelu tejto Zmluvy dohodnuté, keby na túto záležitosť zmluvné strany pamätali už skôr.

## 12.3 **Voľba práva**

12.3.1 Platnosť a účinnosť tejto Zmluvy, formulácia jej podmienok a výklad práv a povinností zmluvných strán, sa riadia zákonmi Slovenskej republiky, najmä príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona.

12.3.2 Všetky spory vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou vzniknuté, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Zmluvné strany sa dohodli, že ak nedôjde k dohode, budú všetky spory prejednané a rozhodnuté výlučne a s konečnou platnosťou vecne a miestne príslušným všeobecným súdom. Zmluvné strany sa zaväzujú, že splnia a vykonajú bez zbytočného odkladu rozhodnutie tohto súdu.

## **XIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

13.1 Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú spolupracovať v súlade so zásadami dobrých obchodných vzťahov a voči tretím osobám budú konať tak, aby nepoškodili oprávnené záujmy druhej zmluvnej strany podľa tejto Zmluvy.

13.2 Meniť alebo dopĺňať túto Zmluvu je možné len formou podľa poradia očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami, ktoré tvoria

neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Zmluva nadobúda platnosť podpisom zmluvných strán. Zmluva nadobúda účinnosť 1.apríla 2015.

13.3 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve (2) vyhotovenia.

13.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu, ich prejavy vôle sú dostatočne zrozumiteľné a určité, ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu neuzatvárali v tiesni ani v omyle, ani za inak nevýhodných podmienok; Zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, túto Zmluvu vlastnoručne podpísali.

**V Ružomberku, dňa 30.3.2015**

**V Prešove, dňa 31.3.2015**

**Poskytovateľ:**

**Nadobúdateľ:**

**Cardberg, s. r. o.**

**KOCR Severovýchod Slovenska**

v mene:

v mene:

v.r.

v.r.

\_\_\_\_\_  
Pavol Floch, konateľ

\_\_\_\_\_  
Michal Sýkora  
predseda KOCR SVS

v.r.

\_\_\_\_\_  
Marek Švárny, konateľ

**PRÍLOHY:**

---

Príloha č. 1 Požiadavky k potlači ofsetom

Príloha č. 2 Súhlas s poskytnutím práv na využívanie softwarového produktu tretej osobe